

# BÚGER

## PRESENTATION DISCOVER BÚGER

From its special position on the top of a hill overlooking the fertile fields of sa Pobla and close to the municipality of Campanet, the small town of Búger in the north of the Raiquer region seems like a postcard from another time, full of echoes of days gone by. This quiet, bucolic place, that offers a serene existence, in contact with a landscape and surroundings that have remained faithful to a way of life typical of the island that can be found in every corner of the town and in the hospitable nature of its people.

A land of farmers and artisans, men and women who have preserved the essence of their customs and traditions, Búger has come into the present day without abandoning its most distinctive feature: the heritage of its forebears, who were used to surviving in difficult conditions, buffeted by an often-hostile destiny. Sheltered by their mills, with a view that

## PRÄSENTATION ENTDECKEN SIE BÚGER

Mit seiner privilegierten Lage auf einem Hügel mit Blick auf die fruchtbaren Felder von sa Pobla und sehr nahe an der Ortschaft Campanet gelegen, wirkt das kleine Dorf Búger im Norden der Region Raiquer wie eine Postkarte aus einer anderen Zeit, voller Erinnerungen an vergangene Epochen. Ein ruhiger, idyllischer Ort, der dazu einlädt, ein gelassenes Dasein zu führen, in engem Kontakt mit einer Landschaft und einer Umgebung, die einer inseltypischen Lebensweise treu geblieben sind und die sich in jedem Winkel des Dorfes und in der gastfreundlichen Art seiner Bewohner wiederfindet.

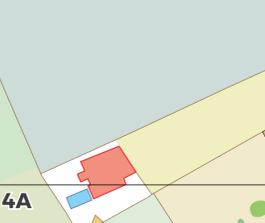
Als Land der Bauern und Handwerker, der Männern und Frauen, die es verstanden haben, das Wesen ihrer Bräuche und Traditionen zu bewahren, ist Búger in der heutigen Zeit angekommen, ohne sein markantestes Merkmal aufzugeben, nämlich das Erbe seiner Vorfahren, die es gewohnt waren, unter schwierigen Bedingungen zu überleben, gebeutelt von einem oft feindlich gesinnten Schicksal. Im Schutz ihrer Mühlen und einem Blick



- Búger market/Markt in Búger**  
Saturday mornings - Carrer Major  
Samstagsmorgens - Carrer Major
- FAIR/VOLKSFEST - Fira des Jai**  
First Saturday in May - C/ Major  
Erster Samstag im Mai - C/ Major
- FESTIVALS/FESTE (C/ Major)**  
Sant Pere (Saint Peter),  
Patron saint - 29 June  
Sant Pere (Heiligen Petrus)  
Schutzpatron - 29. Juni  
Festival of es Jai - First Sunday in May  
Festival of es Jai, Erster Sonntag im Mai
- Blessings on Sant Antoni (Saint Anthony) 17 January**  
Sant Antoni-Tiersegnungen am Tag des heiligen Antonius 17. Januar

der sich bis zum Meer erstreckt, sind die Bewohner von Búger ihren Wurzeln treu geblieben und haben stets einen dynamischen und unternehmerischen Geist gezeigt, den weder die Globalisierung noch die fortschreitende Uniformität der Inselgesellschaft bezwingen oder erschüttern konnten.

Mit seiner privilegierten geografischen Lage, nur knapp zwanzig Kilometer von den Buchten von Pollença und Alcúdia und ihrem vielfältigen touristischen Angebot entfernt sowie einer ausgezeichneten Verkehrsanbindung dank der Autobahn, die Palma, die Hauptstadt von Mallorca, mit dem Norden der Insel verbindet, lädt Búger den Besucher ein, in eine einzigartige Verbindung von Raum und Zeit einzutauchen, die ihn einen Teil des ursprünglichen Mallorcas entdecken lässt. Ein Mallorca, das von Land, Arbeit, Schweiß, Anstrengung, Aufopferung und Würde erzählt... Attribute eines Dorfes, dessen Tore jedem Besucher, der sich ihm mit der Neugier und dem Respekt eines Pilgers nähert, weit offen stehen.



## Shops and services Geschäfte und Serviceleistungen

- 20 Ca'n Dameto** Bar, restaurant  
T. +34 971 51 65 39 - C/ Ramon Llull, 4
- 21 Ca's Rector** Bar, cafeteria, tapes, pa amb olis...  
T. +34 971 51 61 50  
C/ Major, 38
- 22 Ca'n Fiol** Restaurant  
T. +34 971 50 97 18  
C/ Major, 9
- 23 Poli Esportiu Búger** Bar, restaurant  
T. +34 647 06 92 61  
Poliesportiu de Búger
- 24 Restaurant s'Hostal** Restaurante Mallorquin  
T. +34 665 871 951  
Carretera Ma-13A - Búger
- Food / Verpflegung**
- 40 Forn Can Rafel** Forn i Pastisseria - www.forncanrafel.es  
T. +34 971 51 62 13  
C/ Major, 14
- 41 Supermercat Aprop** Supermercado  
T. +34 971 51 62 21  
C/ l'Obrer Miquel Tortella, 7
- 42 Villa Can Feliu** Tienda de ultramarinos  
C/ Cervantes, 9
- 43 Estanc de Búger** C/ de sa Carretera, 5
- Chemist's / Apotheke**
- 50 ISABEL TOUS VIDAL**  
T. +34 971 51 61 77  
Carrer d'es Sant, 6
- Bank / Bank**
- BANKIA**  
T. +34 971 51 60 12  
Carrer Major, 8
- Bus** www.tib.org 971 177 777
- tib LINEA 314**  
Inca - Búger - Campanet - Inca  
Connection in Inca  
Haltestelle in Inca  
mit Verbindung zum Zug nach Palma
- Taxi** 971 51 60 31  
606 280 694



- ### Useful telephone numbers Nützliche Telefonnummern
- 1 Tourist Information Point**  
Touristeninformationsstelle  
Plaça de la Constitució, 1  
T. +34 971 51 61 46 - www.ajbuger.net
  - Local Police / Ortspolizei**  
T. +34 971 51 61 46 - www.ajbuger.net
  - Búger Health Centre**  
Gesundheitszentrum Búger  
Carrer Ramon Llull, 2 - T. +34 971 51 68 53
  - Sa Pobla Health Centre / Gesundheitszentrum Sa Pobla**  
T. +34 971 54 04 10
  - Inca Hospital / Krankenhaus in Inca**  
T. +34 971 88 85 00

### Ajuntament de Búger Área de Turisme

Tel. +34 971 51 61 46  
www.ajbuger.net - ajuntament@ajbuger.net

Follow us on  
f youtu.be t w

Published: ROYCREATIU @  
with the collaboration of BÚGER COUNCIL  
Sources of information: CAB ES - Verificador Itinerari turístic Mallorca i SIBERSA / WIKILOK / Búger - GUIA DE PASSEIG  
Legal depositary: PM XXXX-2020

Unless with our express authorisation, full or partial reproduction of this map is strictly prohibited.  
Ohne unsere ausdrückliche Genehmigung ist die vollständige oder teilweise Wiedergabe dieser Karte strengstens untersagt.



## URBAN BÚGER DAS URBANE BÚGER

The Carrer Major is the main hub around which the life of the people of Búger revolves. With the parish church of Sant Pere – the town's patron saint – overlooking its busiest street, this part of the town preserves a special charm. To the north of the church is the well-known Placeta de la Glòria, a very popular place which, interestingly, has only one entrance, an urban reminder of the 16th century.

Two of the five boundary crosses preserved in the town are on Carrer Major. The baroque-style cross of Sant Crist, or Can Perico, is a Latin cross that takes this second name from its location at the house known as Can Perido or Can Perico Beia. The other one is the cross of the Mare de Déu del Roser or Cas Mestre, which is also a Latin cross. It depicts four figures (much damaged by the passage of time), one of which appears to be the town's patron, Saint Peter.

Finally, Plaça de la Constitució is at the end of Búger's main street, with a fountain in the centre featuring the town's symbol, a candle (bugia) from which the town's name derives. The square houses the council building – la Sala. This is a regionalist style structure where the political and administrative activity of the town takes place.

\*Other points of interest: Windmills, The nearby country roads, Can Mascaró as an important house



- Complexity**  
Schwierigkeitsgrad: Moderate / Mittel
- Distance**  
Entfernung: 1,84 km
- Elevation gain**  
Höhenerhöhung: 45 m, 45 m
- Estimated time**  
Zehldauer: 45 min
- Type of route**  
Art der Strecke: Circular
- Surface**  
Bodenoberfläche: Asphaltierter Weg, Ausläufer

- ### Legend / Legende
- Supermarket / Supermarkt
  - Restaurant / Restaurant
  - Baker's / Bäckerei
  - Bar-Cafeteria / Café-Snackbar
  - Market / Markt - 2C
  - Bank / Bank
  - Post office - 2B
  - Chemist's / Apotheke - 3B
  - Bus stop / Bushaltestelle - 3B
  - Taxi stand / Taxistand - 3B
  - Petrol station - 2B
  - Electric vehicles / Elektrofahrzeuge
  - Public car park / Öffentliches Parkhaus
  - Tourist information office - 3B
  - Town hall / Rathaus - 3B
  - Holiday home / Ferienwohnung
  - Rural hotel - 3B
  - Police / Polizei - 3B
  - Medical centre - 2B
  - School - 2C
  - Church / Kirche - 2C
  - Boundary cross / Grenzkreuz
  - Cultural centre - 3D
  - Library - 2C
  - Bibliothek - 3B
  - Windmill - 2C
  - Water source / Wasserquelle
  - Children's play area / Kinderspielplatz
  - Hiking / Wandern
  - Mountain bike / Mountainbike
  - Road bike / Straßenfahrrad
  - Picnic area / Picknickplatz
  - Panoramic views / Panoramablick
  - Point of interest / Sehenswürdigkeit
  - Length of hike in km / Wegstrecke in km
  - Hiking and cycle route / Rad- und Wanderweg
  - Hiking and mountain bike route / Mountainbike- und Wanderweg
  - Roads / Landstraßen
  - Tarmacked paths / Asphaltierte Wege
  - Non-tarmacked paths / Unbefestigte Wege
  - Pedestrian area / Fußgängerzone

Die Carrer Major ist der wichtigste Dreh- und Angelpunkt, um den sich das Leben der Menschen in Búger dreht. Mit der Pfarrkirche Sant Pere, dem Schutzpatron des Ortes, über der belebtesten Straße des Dorfes thronend, hat sich dieser Ortsteil seinen ganz besonderen Charme bewahrt. Nördlich der Kirche befindet sich die sogenannte Placeta de la Glòria, ein äußerst beliebter Platz, der interessanterweise nur einen einzigen Zugang hat und an die Stadtplanung des 16. Jahrhunderts erinnert.

In der Carrer Major befinden sich zwei der fünf im Dorf noch erhaltenen Grenzkreuze. Das im Barockstil geschaffene Kreuz des Sant Crist oder Can Perico ist ein lateinisches Kreuz, das seinen Beinamen seinem Standort vor dem als Can Perido oder Can Perico Beia bekannten Haus verdankt. Das andere, ebenfalls barocke Kreuz, ist das der Mare de Déu del Roser oder Cas Mestre, bei dem es sich ebenfalls um ein lateinisches Kreuz handelt. Es stellt vier Figuren dar (die im Laufe der Zeit stark beschädigt wurden), von denen eine der Schutzpatron des Dorfes, der Heiligen Petrus zu sein scheint.

Die Plaça de la Constitució schließlich befindet sich am Ende der Hauptstraße von Búger und hat einen Brunnen in der Mitte, den das Symbol, von dem der Ortsname stammt, eine Kerze (bugia) ziert. Auf dem Platz befindet sich das Rathaus („la sala“), ein Gebäude im regionalistischen Stil, in dem sich das politische und administrative Leben des Dorfes abspielt.

\* Weitere Sehenswürdigkeiten: Windmühlen, die nahegelegenen Landstraßen, Can Mascaró als bedeutendstes Gebäude